

# **Mark Scheme for June 2013**

---

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.










All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2013

## Annotations

Annotation	Meaning
	Tick
	incorrect
	unclear
	Caret sign to show omission
	Benefit of doubt
	Harmless addition
	Invalidation
	Repeat
	First answer

Abbreviations and conventions used in the detailed Mark Scheme.	
/	Alternative and acceptable answers for the same marking point
( )	Words which are not essential to gain the mark
—	Underlined words must be included to gain the mark

**Subject-specific Marking Instructions****MULTIPLE CHOICE AND NON-VERBAL ANSWERS**

- If more than one box is ticked no mark is awarded.
- In some cases candidates are required to write a single word or name:
  - if two answers are given, no mark should be awarded (even if one of these responses is correct) as it is not possible to determine which is the response first selected by the candidate.
  - correct spelling of the word or name is not required, as long as there is no ambiguity.
- When the response is a letter in a box, only consider and mark the letter in the box (as it is possible to identify that this is the intended response).

**ANSWERS IN ENGLISH**

- Answers are assessed from the standpoint of the “sympathetic English reader” with no knowledge of target language.
- Where an answer is ambiguous and could equally well be judged right or wrong, give benefit of doubt and mark it as correct.
- Answers do not need to be in the form of full sentences, nor in totally correct English.
- Answers given in a different language are marked wrong unless they are near-cognates. (e.g. in French “*novembre*”)
- Ignore any additional material (correct or incorrect) to a correct answer.
- If two answers are written one above the other, mark the one on or nearest to the line.
- If a candidate writes information in brackets, ignore the brackets, marking anything inside them in the usual way.
- Where the space for answers is set out as (a) and (b) answers are usually interchangeable. Award marks for correct answers wherever they appear.

Exercise 1: Keivan is talking about sports in his family.

Question	Answer	Marks	Guidance
1	B	1	
2	A	1	
3	C	1	
4	C	1	
5	A	1	
	<b>Total</b>	<b>5</b>	

Exercise 2: Saman is going shopping for a party.

Question	Answer	Marks	Guidance
6	C	1	
7	A	1	
8	D	1	
9	A	1	
10	D	1	
11	C	1	
12	A	1	
	<b>Total</b>	<b>7</b>	

**Exercise 3: Shadi and Kamran are talking about healthy eating.**

Question	Answer	Marks	Guidance
13	Both	1	In the case of "Both", if candidate ticks the two names instead of "Both", mark is awarded.
14	Kamran	1	
15	Shadi	1	
16	Both	1	
17	Kamran	1	
18	Kamran	1	
	<b>Total</b>	<b>6</b>	

**Exercise 4: Ahmad is buying souvenirs.**

Question	Answer	Marks	Guidance
19	hard / uncomfortable / stiff / rigid / not soft	1	
20	in Persian	1	"Persia" alone not acceptable; but "in Persia" accepted
21	broken / smashed	1	
22	better / different / the best / unique	1	"Not like English jam" or "Not like ours" accepted
23	(his) job / work	1	"Office" not acceptable
24	trouble / inconvenience / hard time / bother / problem / hassle	1	
	<b>Total</b>	<b>6</b>	

**Exercise 5: Jamshid's last holiday**

Question	Answer	Marks	Guidance
25	(She) likes / liked / loves / loved (it).	1	Any positive comment accepted
26	(It's like a) museum.	1	Misspelling accepted as long as it sounds right
27	(Jamshid's) father	1	
28	(old) buildings	1	
29(a)	narrow / tiny / small / thin / tight street(s) / road(s)	1	Reference to an adjective is essential.
29(b)	reminded him of his home town / homeland or childhood	1	Reference to childhood OR neighbourhood accepted
30	People he saw were foreigners or tourists / spoke different languages.	1	Any reference to other people speaking other languages accepted
	<b>Total</b>	<b>7</b>	

**Exercise 6: A surprise birthday party for Sara**

Question	Answer	Marks	Guidance
31	E	1	
32	G	1	
33	A	1	
34	J	1	
35	B	1	
36	F	1	
	<b>Total</b>	<b>6</b>	

## Exercise 7: Young people and their opinions

Question	Answer	Marks	Guidance
37	write / copy (each lesson by hand / pen / on paper)	1	
38	dates / history	1	
39	start earlier / early / sooner / soon / quick / quicker	1	Any reference to classes starting earlier accepted
40	leave home when it is dark	1	Reference to leaving home early in the morning essential
41	(he) (keeps) catching colds	1	Any reference to getting sick/ill accepted
42(a)	singers	1	Only singer(s) accepted
42(b)	doctors	1	
	<b>Total</b>	<b>7</b>	

## Exercise 8: Iran's most important national festivity: NoRooz

Question	Answer	Marks	Guidance
43	food / things to eat / nuts	1	Any reference to eating or edible things accepted
44	meet / gather / see each other	1	
45	cash bonus / money	1	Reference to money / cash essential
46	health(y) / well-being	1	
47	kind / caring / considerate / nice / sensitive / thoughtful / concerned / sympathetic	1	Any reference to humanity/humaneness accepted
48	lazy / disorganised	1	Any reference to last-minute characteristic accepted
	<b>Total</b>	<b>6</b>	



**E: Exercise 1: Questions 1 to 5**

**Keivan is talking about sports in his family.**

**In this exercise you will hear 5 short statements in Persian.**

**Listen and tick the correct box.**

(Pause 2 sec)

**E: Example: What sport does Keivan play?**

(Pause 2 sec)

(Keivan) : \* من فوتبال بازي ميکنم . \*\*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

**E: The correct answer is: A**

**E: Now answer the five questions. Tick one box for each.**

**E: Question 1: Which sport is his father interested in?**

(Pause 2 sec)

(Keivan) : \* پدرم واليبال خيلي دوست داره . \*\*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 5 sec)

**E: Question 2: What does his mother do on Fridays?**

(Pause 2 sec)

(Keivan) : \* مادرم جمعه ها مي ره شنا . \*\*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 5 sec)

**E: Question 3: How good is his brother at playing table tennis?**

(Pause 2 sec)

(Keivan) : \* برادرم پينگپنگش خوبه . \*\*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 5 sec)

**E: Question 4: How does his sister go to the gym?**

(Pause 2 sec)

(Keivan) : \* خواهرم با دوچرخه می‌ره باشگاه . \*\*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 5 sec)

**E: Question 5: Who does Keivan play football with?**

(Pause 2 sec)

(Keivan) : \* من با دایم بازی می‌کنم چون برادرم فوتبالی  
نیس . \*\*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

(Pause 5 sec)

**E: Exercise 2: Questions 6 to 12**

**Saman is going shopping for a party. His mother is telling him what to buy.**

(Pause 2 sec)

**Look at the pictures.**

(Pause 10 sec)

**E: Listen and write the correct letter in the box.**

(Pause 2 sec)

**E: Example: What is he buying for the main course?**

(Pause 2 sec)

(Mother) : \* دو کیلو گوشت برّه بگیر. \*\*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

\*

**E: Question 6**

(Pause 2 sec)

(Mother) : یه مرغ نسبتاً بزرگ هم بگیر.

(Pause 5 sec)

**E: Questions 7 and 8**

(Pause 2 sec)

(Mother) : برای سالاد، پیاز هم لازم دارم: نیم کیلو بگیر، لطفاً.

(Mother) : چند تا هم سیبزمینی درشت می‌خوام برای ته‌دیگ پلو.

(Pause 10 sec)

**E: Questions 9 and 10**

(Pause 2 sec)

(Mother) : برای پیش‌غذا دو کیلو ماست می‌خوام.

(Mother) : حدود ده تا هم خیار بگیر.

(Pause 10 sec)

**E: Questions 11 and 12**

(Pause 2 sec)

(Mother) : برای دسر ده تا بستنی زعفرونی بگیر.

(Mother) : یه بطری پنج لیتری دوغ هم بگیر. \*\*

(Pause 10 sec)

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E: Exercise 3: Questions 13 to 18**

**Shadi and Kamran are talking about healthy eating.**

(Pause 2 sec)

**Look at the chart.**

(Pause 10 sec)

**Who does what? Listen and tick the correct box.**

(Pause 2 sec)

**E: Example**

(Pause 2 sec)

(Shadi): \* من از غذاهای شور خوشم می‌آید.

Kamran: من نه. \*\*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

\*

**E: Questions 13 to 15**

(Pause 2 sec)

(K) ما بیشتر وقتا تو خونه غذا می‌خوریم.

(S) ما هم همین‌طور.

(K) مادرم همیشه غذا رو کم‌نمک درست می‌کنه.

(S) مادر من که می‌گه غذای رستوران بی‌مزه‌س.

(K) لابد رو خیارشور هم نمک می‌ریزه!

(S) نه دیگه، تو هم!

(K) شوخی کردم.

(Pause 15 sec)

**E: Questions 16, 17 and 18**

(Pause 2 sec)

خب، تو با خوراكي‌هاي شيرين چطوري؟ : (S)

راستش شيريني خيلي دوست دارم. : (K)

من هم همين‌طور. : (S)

البته برام بده، چون يه كم بيماري قند دارم؛ : (K)

حالمو بدتر مي‌كنه.

من خدا رو شكر مشكلي ندارم. : (S)

من معمولاً بعد از غذا مي‌خورم - مي‌گن ضررش كمتره. : (K)

من هروقت دستم بهش برسه مي‌خورم! \*\* : (S)

(Pause 15 sec)

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

E: Exercise 4: Questions 19 to 24

Ahmad is buying souvenirs. What does his family want him to get?

(Pause 2 sec)

Read the sentences.

(Pause 20 sec)

Listen to the telephone conversation and complete the sentences briefly IN ENGLISH.

(Pause 2 sec)

E: Example:

(Pause 2 sec)

(Ahmad) : \* خب، مادر جون چي براتون بيارم؟  
 (Mother) : راستش، زردالو اينجا هست، اما گرونه! اگه  
 ميشه، يه كم بيار. \*\*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

\*

E: Question 19

(Pause 2 sec)

(Ahmad) : بابا چيزي نميخواه؟  
 (Mother) : چرا، ميگفت كفشاي اينجا خيلي سفت و ناراحته.  
 يه جفت گيوه براش بيار.

(Pause 10 sec)

E: Question 20

(Pause 2 sec)

(Ahmad) : عمو حسن چي؟  
 (Mother) : مثل اينكه نقشه ي ايران به زبان فارسي لازم  
 داره. اينجا هست اما به انگليسيه.

(Pause 10 sec)

E: Question 21

(Pause 2 sec)

(Ahmad) : خاله مرجان؟  
 (Mother) : خاله ت ميگفت قوريش شكسته. يكي براش بيار.

(Pause 10 sec)

**E: Question 22**

(Pause 2 sec)

عمه شهين چيزي لازم نداره؟ : (Ahmad)  
 ميگفت مرباي آلبالوش تموم شده. اينجا هست اما : (Mother)  
 مثل مال ايران نيست. يه شيشه براش بيار.

(Pause 10 sec)

**E: Question 23**

(Pause 2 sec)

دايي سيروس چي؟ : (Ahmad)  
 ميگفت براي كارش فرهنگ لغت انگليسي- فارسي : (Mother)  
 ديچيتالي لازم داره. يه خوبشو براش بيار.

(Pause 10 sec)

**E: Question 24**

(Pause 2 sec)

خب، تموم شد؟ : (Ahmad)  
 يه قاب عكس هم براي همسايه مون بيار. خيلي به : (Mother)  
 شون زحمت ميديم. \*\*

(Pause 10 sec)

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E: Exercise 5: Questions 25 to 30****Jamshid's last holiday**

(Pause 2 sec)

**Read the questions.**

(Pause 20 sec)

**E: Listen to Jamshid and write short answers in English.**

(Pause 2 sec)

**E: Example**

(Pause 2 sec)

(J) : \* تابستون پیش رفتیم ایتالیا. تعطیلات در کنار خانوادهم خیلی خوش گذشت - جاتون خالی بود. \*\*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

**E: Questions 25 and 26**

(Pause 2 sec)

(J) : مادرم از «ونیز» خیلی خوشش اومد. تا اون وقت به این شهر نرفته بود. می‌گه کل شهر «ونیز» مثل یه موزه است. بدش نمی‌اومد تموم تعطیلاتو همونجا بونه!

(Pause 15 sec)

**E: Questions 27 and 28**

(Pause 2 sec)

(J) : اما پدرم 30 سال پیش این شهر و دیده بود. ولی اون از ساختمونای قدیمی «رُم» خیلی خوشش اومد. آخه رشته‌ی تحصیلیش تاریخه.

(Pause 15 sec)

**E: Questions 29 and 30**

(Pause 2 sec)

(J) : در «ونیز» سوار قایق «گوندولا» شدیم. من واقعاً از خیابونای تنگ و باریکش خوشم اومد. یه جوری بچگی هامو به یاد می‌آورد چون مثل خیابونا و کوچه‌های محله‌مون بود، یعنی جایی که بزرگ شدم - البته منهای آب! در «ونیز» بیشتر آدمایی که می‌دیدیم خارجی بودن؛ زبونای مختلف حرف می‌زدن. مثل این بود که فقط مغازه‌دارها ایتالیاییان! جالب بود. \*\*



(Pause 20 sec)

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E: Exercise 6: Questions 31 to 36**

**A surprise birthday party for Sara. Who has done what?**

(Pause 2 sec)

**Read the phrases.**

(Pause 20 sec)

**E: Listen and write the correct letter in the box.**

(Pause 2 sec)

**E: Example: Samira**

(Pause 2 sec)

(Samira) : \* امروز آپارتمانو تمیز و آماده کردم . نمی‌دونی  
چقدر کثیف بود؛ درست مثل جنگل شده بود! \*\*

(Pause 5 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

\*

**E: Question 31: Shahab**

(Pause 2 sec)

(Shahab) : من یه کیک بزرگ درست کردم؛ فکر می‌کنم برای  
ده نفر کافی باشه. با اینکه اولین بارم بود،  
کیکش بد نشده. امیدوارم ازش خوششون بیاد.

(Pause 10 sec)

**E: Question 32: Parvaneh**

(Pause 2 sec)

(Parvaneh) : من سعی کردم بستنی ایرانی درست کنم، اما  
خراب شد. متأسفانه به کارای آشپزخونه زیاد  
وارد نیستم. بالاخره رفتم از سر کوچه یه کم  
خریدم.

(Pause 10 sec)

**E: Question 33: Mehran**

(Pause 2 sec)

(Mehran) : من چندتا آهنگ جدید ایرانی برای مهمونی می خواستم. هفت هشت تا از اینترنت ضبط کردم. بیشترشون برای رقص مناسبن. یکی شون بدون آوازه.

(Pause 10 sec)

**E: Question 34: Simin**

(Pause 2 sec)

(Simin) : من از طرف همه یه کارت تبریک بزرگ درست کردم. نقاشیم بد نیس. قشنگ شده. همگی اسمونو روش می نویسیم یا امضا می کنیم.

(Pause 10 sec)

**E: Question 35: Parviz**

(Pause 2 sec)

(Parviz) : من سرتاسر اتاقو یه میلیون کاغذ رنگی چسبوندم - رو دیوارها، درها، پنجره ها، همه جا. متأسفانه به اندازه ی کافی پونز نداشتم، پدرم در اومد!

(Pause 10 sec)

**E: Question 36: Farideh**

(Pause 2 sec)

(Farideh) : من یه عالمه لامپ رنگی کوچیک آوردم - آبی، زرد، قرمز و سبز. کار سختی بود؛ سمیرا نبود که کمک کنه.\*\*

(Pause 10 sec)

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E: Exercise 7: Questions 37 to 42**

**Young people and their opinions. What changes would they like to see?**

**Read the statements.**

(Pause 20 sec)

**E: Listen and complete the statements briefly in English.**

(Pause 5 sec)

<b>E: Example:</b>	
(Pause 2 sec)	
:M	* سهيلا، اگه مي‌تونستي، چه چيز مدرسه‌تو عوض مي‌کردي؟
:F	ناهار مدرسه‌رو، چون خيلي بده. **
(Pause 5 sec)	
(Repeat from * to **)	

\*

**E: Question 37**

(Pause 2 sec)

:F علي، تو اگه مي‌تونستي، چه چيز مدرسه‌تو عوض مي‌کردي؟

:M معلم جغرافي‌مونو؛ اصلاً بلد نيس درس بده. از همه بدتر اينكه مي‌گه بايد همه‌ي درس‌هارو با قلم بنويسيم تا يادمون بمونه!

(Pause 10 sec)

**E: Question 38**

(Pause 2 sec)

:M كتايون، تو چي‌رو عوض مي‌کردي؟

:F من درس‌مون با آقاي هوشنگي‌رو عوض مي‌کردم. واقعاً ني دونم فايده‌ي يادگرفتن اين همه تاريخ چيه! اينكه ناپلئون در چه سالي به دنيا اومد به چه دردمون مي‌خوره؟

(Pause 10 sec)

**E: Question 39**

(Pause 2 sec)

F: کامران، تو چي رو عوض مي‌کړدي؟  
 M: ساعت کار مدرسه رو عوض مي‌کردم، مخصوصاً صبحاً  
 خیابونا خيلي شلوغ ميشه چون کار آدمای بزرگ هم  
 تقريباً همون ساعت شروع ميشه. اگر يه کم زودتر شروع  
 کنیم مشکل حل ميشه.

(Pause 10 sec)

**E: Question 40**

(Pause 2 sec)

M: شکوفه، تو چي رو عوض مي‌کړدي؟  
 F: من راستش ترجیح میدم ساعت کار شرکتارو عوض کنم،  
 يعني آدم بزرگا يه کم ديرتر کارشونو شروع کنن. درست  
 نیس از بچه‌ها بخوایم صبح تو هوای تاريک از خونه  
 بیان بیرون.

(Pause 10 sec)

**E: Question 41**

(Pause 2 sec)

F: فریبرز، تو اگه مي‌تونستي چه چیز انگلستانو عوض مي  
 کړدي؟  
 M: هوای این کشورو عوض مي‌کردم. از وقتی به انگلیس  
 اومدم، هميشه سرما می‌خورم؛ من از جنوب ایرانم؛ اونجا  
 هميشه هوا گرمه.

(Pause 10 sec)

**E: Question 42**

(Pause 2 sec)

M: ستاره، تو چي رو عوض مي‌کړدي؟  
 F: من مسابقه‌های آواز تلویزیونو عوض مي‌کردم، چون نمی  
 ذاره جوونا به درسشون برسن. در نتیجه بيست سال  
 ديگه، يه ميليون خواننده خواهيم داشت، اما دکتر  
 باید از خارج بیاریم! \*\*

(Pause 10 sec)

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

E: Exercise 8: Questions 43 to 48

Iran's most important national festivity: NoRooz

The underlined sections of the sentences below contain incorrect information.

(Pause 2 sec)

Read the sentences.

(Pause 20 sec)

E: Listen to Mohsen (M) and Shahrzad (S) and write the correct information in the spaces provided.

E: Example

(Pause 2 sec)

M: \* شهرزاد، براي من بهترين قسمت نوروز، شب چارشنبه  
سوريه؛ من از روي آتيش پريدنو خيلي دوست دارم.  
خيلي باحاله! \*\*

(Pause 4 sec)

(Repeat from \* to \*\*)

\*

E: Questions 43 and 44

(Pause 2 sec)

S: از خوردنياش خوشت نمي آد، محسن؟ عجيبه چون من خيلي  
خوشم مي آد، مخصوصاً آجيلش.

M: راستش براي من پريدن از روي آتيش هيچانش بيشره.  
S: همين؟

M: يه خوبي ديگه ش هم اينه كه دوستا و فاميلو دور هم  
جمع مي كنه. خوشم مي آد چون مي تونم پسرعموها و  
دختردائي هامو ببينم - خونه هامون بي نهايت دور از  
همديگه س.

(Pause 20 sec)

**E: Questions 45 and 46**

(Pause 2 sec)

- M: تو از کدوم قسمت نوروز بیشتر خوشت می‌آد؟  
 S: از لحظه‌ای که سال نو شروع می‌شه؛ برای من خیلی هیجان‌انگیزه. همه همدیگه رو می‌بوسیم و سال نو رو تبریک می‌گیم.  
 M: مثل اینکه یه چیز مهمو فراموش کردی!  
 S: منظورت عیدیه؟  
 M: خب، بله. چطور می‌تونی فراموشش کنی؟ من معمولاً با اون پول یه چیز مخصوص می‌خرم. پارسال یه تلفن همراه تازه گرفتم.  
 S: ببین، برای من مهم‌تر از اون سلامت خانواده‌مه. این بهترین عیدی برای منه.

(Pause 20 sec)

**E: Questions 47 and 48**

(Pause 2 sec)

- M: خب، حالا بگو سخت‌ترین چیز توی دوران نوروز برات چیه؟  
 S: وقتی که می‌بینم بچه‌های پولدار با لباس‌های نو و گرونشون پز می‌دن و بچه‌های خانواده‌های فقیر با غصه به اونا نگاه می‌کنن. این برای من خیلی ناراحت کننده‌س. خودت چی؟  
 M: بدترین وقت برای من عصر روز سیزدهم فروردینه، یعنی وقتی که خسته و کوفته از سیزده به در برمی‌گردیم.  
 S: چرا؟ نمی‌خوای برگردی مدرسه و دوباره همه‌ی دوستاتو ببینی؟  
 M: نه، مشکل اون نیس. مشکل اینکه تازه باید بشینم تکلیفای تعطیلات عیدو انجام بدم! \*\*

(Pause 20 sec)

**E: Now listen again.**

(Repeat from \* to \*\* with same internal pauses)

**E: That is the end of the test. Stop writing now.**

**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
1 Hills Road  
Cambridge  
CB1 2EU

**OCR Customer Contact Centre**

**Education and Learning**

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: [general.qualifications@ocr.org.uk](mailto:general.qualifications@ocr.org.uk)

**[www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)**

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations  
is a Company Limited by Guarantee  
Registered in England  
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU  
Registered Company Number: 3484466  
OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)  
Head office  
Telephone: 01223 552552  
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2013

